



SUPLEMENTO VISUAL DEL DICCIONARIO MEXICANO

Héctor C. Ponce de León Méndez

Universidad Autónoma del Estado de Morelos / Facultad de Artes

SUPLEMENTO VISUAL
DEL DICCIONARIO
MEXICANO

Héctor C. Ponce de León Méndez

Universidad Autónoma del Estado de Morelos / Facultad de Artes

Esta publicación fue financiada con recursos del Programa Integral de Fortalecimiento Institucional (PIFI) 2013.

Este programa es público ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

Ponce de León Méndez, Héctor C.

Suplemento visual del diccionario mexicano/Héctor C. Ponce de León Méndez. - - México : Universidad Autónoma del Estado de Morelos, 2014.

138 p.:il.col.

ISBN 978-607-8332-41-0 UAEM

1. Comunicación visual- Diccionarios ilustrados 2. Sociología visual3. Imagen

LCCP93.5

DC 302.2

Suplemento visual del diccionario mexicano

Primera edición, 2014

D.R. © 2014, Universidad Autónoma del Estado de Morelos

Av. Universidad 1001, Col. Chamilpa, C.P. 62210, Cuernavaca, Morelos, México

Autor, Diseño editorial y Fotografía:

D.R. © 2014, Héctor C. Ponce de León Méndez

Cuidado editorial:

Héctor C. Ponce de León Méndez / Laura Silvia Iñigo Dehud / Lorena Noyola Piña

Corrección de estilo:

Laura Silvia Iñigo Dehud

ISBN: 978-607-8332-41-0 UAEM

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, la fotografía o la grabación, sin la previa autorización por escrito del titular de los derechos.

Este compendio circulará en medios educativos sin fines de lucro.

Impreso en México

Una seña vale más que mil palabras

Agradecimientos

El presente libro lo dedico a todos los que amablemente participaron en la sesión fotográfica.



Contenido

Prólogo / Héctor C. Ponce de León Méndez	12
La comunicación no verbal / Laura Silvia Iñigo Dehud	16

¡ALTO!	20
ARRIBA	22
ALLÁ	24
AMOR Y PAZ	26
AVENTÓN	28
BEBER	30
BESOS	32
BIEN	34
BRAVO	36
¡CÁMBIALE!	38
¡CHIN!	40
¡CHINGA A TU MADRE!	42
¡CHIRAS-PELAS!	44
¡CHÓCALAS!	46
CODO	48
¡CÓRTALAS PARA SIEMPRE!	50
¿CUÁNTO?	52
¿CRUZ O CUERNOS?	54
¡CUERNOS!	56
ESCUCHA	58
¡ESO, ESO, ESO!	60
GRACIAS	62
GRITAR	64
¡HUEVOS!	66
LA CUENTA	68
¡LERO-LERO!	70
LOCO	72
LLAMAN	74

MAL	76
ME LA PELA	78
MUCHO	80
MUCHO OJO	82
NO	84
NO OIGO	86
NO HABLO	88
NO VEO	90
PERFECTO	92
PERSIGNARSE	94
¡PIÉNSALE!	96
PENSAR	98
POQUITO	100
¿QUIÉN SABE?	102
¡RÁPIDO!	104
REZAR	106
ROGAR	108
SALUDAR	110
SALUDAR A LA BANDERA	112
¡SÍ!	114
SILENCIO	116
SUEÑO	118
SUERTE	120
TIEMPO	122
TITIPUCHAL	124
¡TOMA!	126
TRIUNFAR	128
TÚ	130
VEN	132
VERDAD DE DIOS	134
YO	136
YO MERO	138

Prólogo

La finalidad de realizar el presente *Suplemento visual del diccionario mexicano* surge de la inquietud de crear y mostrar una serie de imágenes que representan diversas palabras o frases en el vocabulario cotidiano, que muchos mexicanos utilizan día con día, y en el que se involucran gestos, posturas, posiciones, actitudes, sentimientos y expresiones corporales como parte de una forma de comunicación del lenguaje visual no escrito y que no encontramos como parte de una gramática o lenguaje de imágenes visuales, en algunos diccionarios que acompañan a la palabra escrita. De la misma manera en la que el diccionario permite al usuario buscar diversas palabras por sus variantes

gráficas o fonéticas, el presente *Suplemento visual del diccionario mexicano* busca ayudar al lector a entender palabras, frases o mensajes representados por medio de señas realizadas con las manos y expresiones corporales.

Las manos son un instrumento, una extensión del cuerpo humano, que normalmente se utilizan para realizar labores manuales y que requieren de una gran habilidad, de fuerza o sutileza entre sus múltiples actividades.

Desde que nacemos, es el tacto el que nos permite visualizar y entender el mundo en el que vivimos a falta de una visión aguda.

Por medio del tacto descubrimos las texturas ásperas, lisas, tersas, sutiles, así como el calor y el frío, entre muchas otras formas de percibir nuestro entorno, lo que nos permite entrar en contacto con las personas por medio de un saludo, un golpe, una caricia o una señal.

Son las manos y nuestro pensamiento lo que nos permiten comunicar algo no verbal, y reforzarlo por medio de una señal, como un estado de ánimo o sentimiento, los cuales pueden agradar o no, dependiendo la manera en que se emita o reciba la información.

En el transcurso de la historia los seres humanos nos hemos servido de distintos lenguajes, complementarios entre sí, para comunicar y expresar con mayor precisión lo que queremos decir. La expresión oral es la más común pero no es la única forma de comunicación.

Es la quinesia la que se ocupa del estudio de la comunicación no verbal expresada a través de los movimientos corporales.

Las manos han participado de manera activa, desempeñando trabajos tan diversos como tallar dos piedras para crear el fuego, abrir o cerrar una puerta o despedirse de alguien, pero son las señas que se emiten con las manos las que provocan un discurso visual y las que en este libro me interesa abordar y mostrar con diferentes imágenes.

Sabemos que la palabra es un producto de la actitud y conducta de los individuos como necesidad de expresión dentro de una sociedad.

De la misma manera la expresión corporal permite a los individuos comunicarse entre sí, al ampliar las herramientas de comunicación para expresar diversos sentimientos como parte del lenguaje y proceso de socialización. Es necesario tomar en cuenta que al emitir una señal como representación y expresión física corporal, ésta se encuentra

condicionada, a la forma en que la señal se emita y a un estímulo visual o verbal como respuesta.

Para la realización de este libro se eligieron únicamente sesenta imágenes, de entre muchas otras, que se utilizan día con día en el vocabulario mexicano de señas realizadas por medio de las manos y expresiones corporales.

La Real Academia de la Lengua Española todavía no se preocupa por incluir en su diccionario imágenes que, al igual que la palabra, tienen un poderoso significado.

Héctor C. Ponce de León Méndez

La comunicación no verbal

La comunicación no verbal es un proceso que consiste en el envío y recepción de mensajes sin palabras, es decir, mediante señas o indicaciones.

Dichos mensajes pueden ser a través de la comunicación gestual, corporal, visual y sonora; por lo que la comunicación no verbal juega un papel muy importante en todo ser humano.

La comunicación no verbal al igual que la verbal se adquiere con el aprendizaje. La cultura o sociedad en la que vivimos influye en la práctica de este tipo de comunicación y del mismo modo que la

forma de hablar es distinta, también la comunicación a través de gestos, posturas, sonidos o imágenes tiene diferentes significados dependiendo del contexto en el que se realice.

En particular, que es lo que se expone en este libro, existe la comunicación con las manos que representa diversos significados. No obstante, este tipo de señas puede emplearse en varios países, pero tiene significados diferentes. Por ejemplo, un mismo ademán con la mano puede en un país de América Latina tener una connotación contraria en un país de Europa.

A su vez, dentro de las señas que realizamos con las manos, existen diversas formas, éstas pueden ser con la palma, con una mano, con dos manos o con los dedos.

Por ello, la aportación de este libro de exponer la comunicación con las manos y los significados que representan particularmente en la cultura mexicana, me parece de suma importancia ya que considero que en términos generales se le ha dado a la comunicación verbal mayor relevancia que a otros tipos de lenguaje.

Laura Silvia Iñigo Dehud

¡ALTO!

Señal que se utiliza para ordenar a alguien que se detenga o que suspenda lo que está haciendo.

Se muestra la palma de la mano abierta con los dedos extendidos.



ARRIBA

Señal que se utiliza para indicar un lugar.

El dedo índice se muestra extendido y apuntando en dirección hacia arriba, mientras que el resto de la mano se cierra.



ALLÁ

Señal que se utiliza para indicar un lugar.

El dedo índice se muestra extendido y apuntando en dirección hacia uno de los lados.



AMOR Y PAZ

Señal que se utiliza para mostrar amistad.
Fue muy usado en la década de los 60.

Los dedos índice y medio se muestran extendidos en forma de "V" y los dedos pulgar, anular y meñique se juntan al centro de la palma de la mano.



AVENTÓN

Señal que se utiliza para pedir un viaje gratis en una dirección.

El dedo pulgar se levanta apuntando hacia una dirección, mientras el resto de la mano se cierra.



BEBER

Señal que se utiliza para indicar que se está tomando una bebida, o para invitar a alguien a tomar una bebida.

Los dedos pulgar y meñique se separan y se colocan frente a la boca, mientras que el resto de la mano se cierra.



BESOS

Señal que se utiliza para enviar a alguien un saludo muy afectuoso.

Todos los dedos de la mano se juntan y se colocan en los labios y después se muestran a la otra persona.



BIEN

Señal que se utiliza para indicar agrado respecto a algo o alguien.

Se dirige el dedo pulgar hacia arriba mientras que el resto de la mano se cierra y se muestra a la otra persona.



BRAVO

Señal que se utiliza para indicar beneplácito.

Las palmas de las manos se juntan y se separan una y otra vez con fuerza, provocando fuertes sonidos y en ocasiones con ritmo.



¡CÁMBIALE!

Señal que se utiliza para indicar que se tiene que girar algo.

El dedo pulgar se coloca sobre el dedo índice, mientras que el resto de la mano se cierra, realizando movimientos de derecha a izquierda repetidamente.



¡CHÍN!

Señal que se utiliza para indicar que algo salió mal.

La palma de la mano, con los dedos abiertos, se coloca sobre la frente dando pequeños golpes repetidamente.



¡CHINGA A TU MADRE!

Señal que se utiliza para ofender al otro y recordarle a su mamá.

Todos los dedos de la mano se juntan, se cierra la mano y se levanta el brazo en dirección a la otra persona.



¡CHIRAS-PELAS!

Señal que se utiliza para indicar a alguien que ya perdió.

El dedo pulgar se coloca por debajo del dedo índice, mientras que el resto de la mano se cierra y se coloca frente al cuerpo.



¡CHÓCALAS!

Señal que se utiliza para indicar que se está de acuerdo o que algo salió bien.

Las palmas de las manos, de dos personas, una frente de la otra se impactan con un poco de fuerza.



CODO

Señal que se utiliza para indicar que a alguien no le gusta pagar la cuenta o no le gusta gastar dinero.

Con una mano abierta se coloca uno de los codos, sobre la mano, y se dan pequeños golpes repetidamente.



¡CÓRTALAS PARA SIEMPRE!

Señal que se utiliza para indicar que ya se acabó la amistad entre dos personas.

Los dedos índice y medio, de la mano de una persona, se colocan abiertos entre los dedos índices de las manos de otra persona, mientras que el resto de los dedos de las dos manos se cierran.



¿CUÁNTO?

Señal que se utiliza para saber el valor monetario de algo.

Los dedos índice y pulgar se colocan abiertos y a la altura de la cara, mientras que el resto de la mano se cierra.



¿CRUZ O CUERNOS?

Señal que se utiliza para ver si alguien está viendo.

Normalmente se utiliza cuando se va a romper una piñata con los ojos vendados o, de común acuerdo con otra persona, se decide no hacer "trampa" para ver.

Los dedos índice y meñique se extienden, mientras que el resto de la mano se cierra y se coloca frente de la cara de otra persona, que debe tener los ojos cerrados.



¡CUERNOS!

Señal que se utiliza para negar o despreciar algo.

Los dedos índice y meñique se extienden, mientras que el resto de la mano se cierra, y se muestra a alguien.



ESCUCHA

Señal que se utiliza para indicar a alguien que ponga atención auditiva.

El dedo índice, extendido, se coloca apuntando a una oreja, mientras que el resto de la mano se cierra.



¡ESO, ESO, ESO!

Señal que se utiliza para indicar que sí, repetidamente.

Muy usado por el personaje de la serie televisiva "El Chavo del Ocho".

Los dedos medio y pulgar se juntan, los dedos anular y meñique se cierran y el dedo índice, extendido, se mueve de arriba hacia abajo repetidamente.



GRACIAS

Señal que se utiliza para indicar agradecimiento a alguien.

Se coloca la mano con los dedos extendidos a la altura de la cara mientras ésta se inclina.



GRITAR

Señal que se utiliza para comunicar algo en voz alta o llamar a alguien.

Se colocan las manos, con los dedos medio-extendidos y tocándose, una frente a la otra en torno a la boca para dejar pasar el sonido.



¡HUEVOS!

Señal que se utiliza para indicar inconformidad, disgusto o agresión a alguien.

Todos los dedos de la mano se colocan uno más arriba del otro. La mano se extiende y se muestra la palma con los dedos encogidos a la otra persona.



LA CUENTA

Señal que se utiliza para indicar que se desea pagar por un servicio, generalmente de comida.

La mano se levanta con los dedos índice y pulgar juntos y medio doblados, mientras que el resto de la mano se cierra y se mueve de derecha a izquierda ligera y repetidamente.



¡LERO-LERO!

Señal que se utiliza para reírse o burlarse de alguien cuando le sucedió algo que parece chistoso o que se lo merecía.

Todos los dedos, de las dos manos, se extienden frente al cuerpo y se mueven de arriba a abajo repetidamente.



LOCO

Señal que se utiliza para indicar a alguien que algo no está bien o que no estamos de acuerdo con lo que hace o dice.

El dedo índice se extiende en dirección a la cien en la cabeza, mientras que el resto de la mano se cierra, dando vueltas en círculo repetidamente.



LLAMAN

Señal que se utiliza para indicar que a alguien le llaman por teléfono.

Los dedos pulgar y meñique se extienden hacia los lados, mientras que el resto de la mano se cierra y se coloca a un lado de la cara y junto a la oreja. En ocasiones la otra mano también realiza una señal con el dedo índice.



MAL

Señal que se utiliza para indicar desagrado respecto a algo o alguien.

Se dirige el dedo pulgar hacia abajo mientras que el resto de la mano se cierra y se muestra a la otra persona.



ME LA PELA

Señal que se utiliza para indicar que alguien es mejor que otro. Es utilizado generalmente por los hombres.

Todos los dedos de la mano se cierran y se colocan por debajo de la cintura, moviendo la mano de atrás hacia adelante repetidamente.



MUCHO

Señal que se utiliza para indicar, mayor cantidad, o más grande.

Los dedos índice y pulgar se abren y se colocan en forma de letra "C", mientras que el resto de la mano se cierra.



MUCHO OJO

Señal que se utiliza para indicar poner atención, principalmente visual. Muy usado en programas televisivos en la década de los 90 para prevenir el abuso de menores de edad.

El dedo índice se dirige hacia uno de los ojos, mientras que el resto de la mano se cierra.



NO

Señal que se utiliza para indicar una negación.

El dedo índice se extiende, mientras que el resto de la mano se cierra, y se dirige hacia la cara de la otra persona con movimientos de derecha a izquierda, repetidamente.



NO OIGO

Señal que se utiliza para indicar que no se desea escuchar.

Las manos extendidas se colocan a los costados de la cabeza sobre las orejas.



NO HABLO

Señal que se utiliza para indicar que no se desea hablar.

La mano extendida se coloca sobre la boca.



NO VEO

Señal que se utiliza para indicar que no se desea ver.

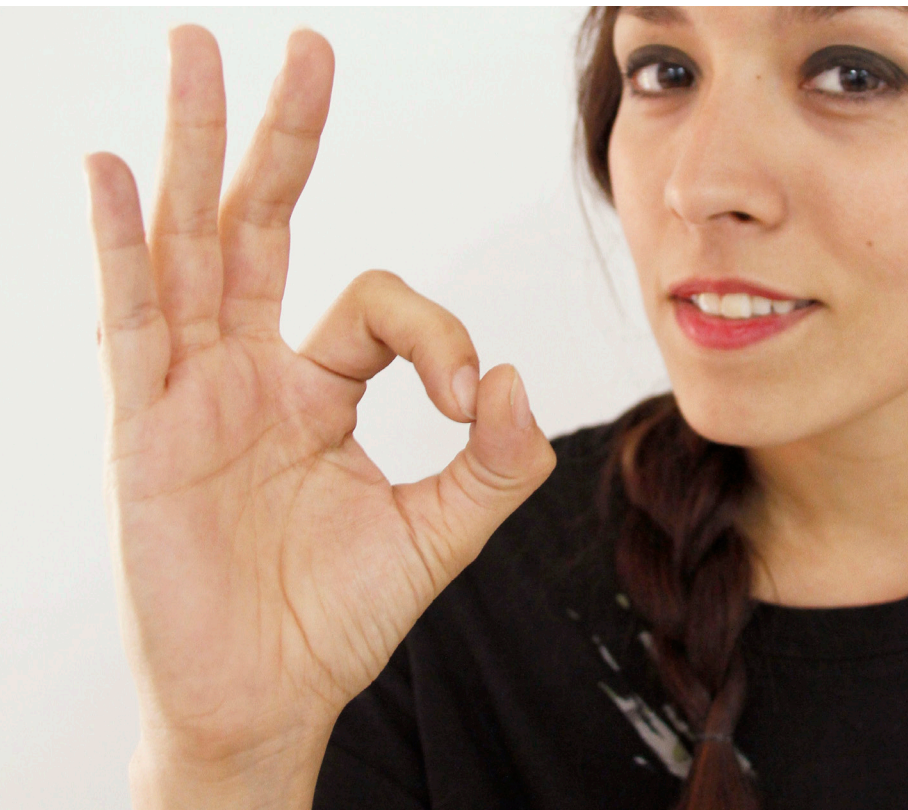
Las manos extendidas se colocan sobre los ojos.



PERFECTO

Señal que se utiliza para indicar que todo está muy bien.

Los dedos índice y pulgar se juntan formando un círculo, mientras que el resto de los dedos se extienden y se colocan cerca de la cara.



PERSIGNARSE

Señal que se utiliza, en la fe católica, para bendecir a alguien o a uno mismo.

Los dedos índice y pulgar se colocan formando una cruz, mientras los dedos medio, anular y meñique se juntan y se levantan extendidos. Los dedos en forma de la cruz recorren partes de la cara, el pecho y los hombros formando varias veces la cruz.



¡PIÉNSALE!

Señal que se utiliza para indicar a alguien que ponga a trabajar sus ideas.

El dedo índice se dirige hacia la parte superior de la cabeza, mientras que el resto de la mano se cierra.



PENSAR

Señal que se utiliza para indicar que alguien está trabajando sus ideas.

El dedo pulgar se coloca, como apoyo, por debajo de la barbilla, mientras que el resto de la mano se cierra.



POQUITO

Señal que se utiliza para indicar que algo es pequeño o contiene poco.

Los dedos índice y pulgar se colocan uno muy cerca del otro, mientras que el resto de la mano se cierra y se coloca cerca de la cara.



¿QUIÉN SABE?

Señal que se utiliza para comunicar a alguien que no sabe o no está enterado.

Se muestra una mano, o las dos, con los dedos extendidos, a la altura de los hombros.



¡RÁPIDO!

Señal que se utiliza para indicar a alguien que algo es urgente.

Se juntan los dedos medio y pulgar apretándolos y tallándolos con fuerza para crear un sonido fuerte dirigido a otra persona.



REZAR

Señal que se utiliza para indicar que se encuentra meditando.
Forma de agradecer por algo en algunas religiones.

Se colocan las palmas de las manos extendidas una frente a la otra junto al pecho y cerca de la boca.



ROGAR

Señal que se utiliza para indicar que necesita ayuda.

Se colocan las dos manos a la altura de la barbilla con todos los dedos juntos e intercalados entre sí.



SALUDAR

Señal que se utiliza para indicar el gusto por conocer a la otra persona.

Se extiende la mano y se colocan los dedos alrededor de la mano de la otra persona.



SALUDAR A LA BANDERA

Señal que se utiliza para honrar y saludar a la bandera nacional.

Se coloca la mano de forma horizontal con todos los dedos extendidos a la altura del pecho.



¡Sí!

Señal que se utiliza para indicar que ganó, que fue mejor.

Todos los dedos de las dos manos se cierran, los brazos se levantan a la altura de la cara y los codos se colocan a los costados de la cintura.



SILENCIO

Señal que se utiliza para indicar no hacer ruido.

Se coloca el dedo índice sobre los labios, mientras el resto de la mano se cierra.



SUEÑO

Señal que se utiliza para indicar que se desea dormir.

Las manos con los dedos extendidos se juntan y se colocan a un lado de la cara como si fuera una almohada.



SUERTE

Señal que se utiliza para desear que todo salga bien.

Se cruzan los dedos índice y medio, mientras el resto de la mano se cierra.



TIEMPO

Señal que se utiliza para pedir que todo se detenga.

Se colocan las manos abiertas, una sobre la otra, a la altura del pecho y con los dedos extendidos formando una letra *T*.



TITIPUCHAL

Señal que se utiliza para indicar mucho.

Todos los dedos de las manos se juntan y se muestran frente a la cara de la otra persona.



¡TOMA!

Señal que se utiliza para indicar molestia hacia otra persona o hacia algo.

Forma muy común para agredir o burlarse de otro.

El dedo medio se extiende mientras los demás se contraen, dirigiéndolo a la persona con la que se tiene algún problema.



TRIUNFAR

Señal que se utiliza para indicar que ganó.

Todos los dedos se juntan y se cierran levantando la mano por arriba de la altura de la cabeza.



TÚ

Señal que se utiliza para indicar al otro.

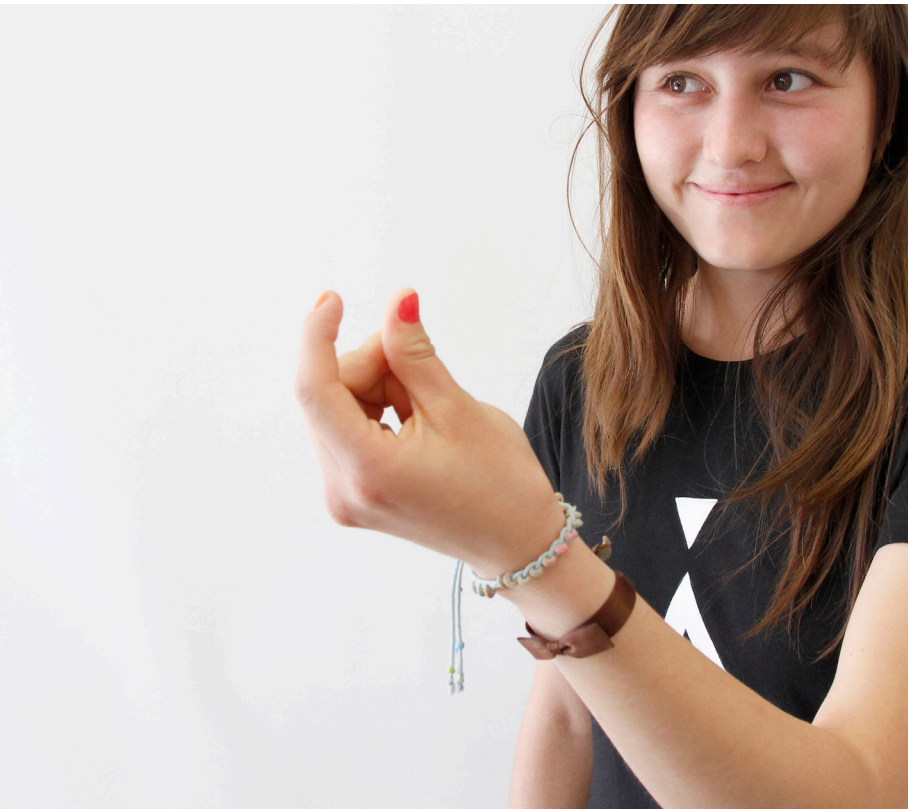
El dedo índice se coloca en dirección a la otra persona, mientras que el resto de la mano se cierra.



VEN

Señal que se utiliza para indicar a alguien que se acerque.

El dedo índice se coloca en dirección a la otra persona moviéndolo de adelante hacia atrás repetidamente, mientras el resto de la mano se cierra.



VERDAD DE DIOS

Señal que se utiliza para indicar que lo jura.
Forma muy común para decir que es cierto.

Los dedos índice y pulgar se colocan cerca de la boca formando una cruz para besarla, mientras los dedos medio, anular y meñique se juntan y se levantan extendidos y rígidos.



YO

Señal que se utiliza para referirse a uno mismo.

El dedo índice se coloca en dirección al cuerpo de la persona.



YO MERO

Señal que se utiliza para referirse a uno mismo.

Los dedos de las dos manos se colocan en dirección al cuerpo de la persona.



SUPLEMENTO VISUAL
DEL DICCIONARIO
MEXICANO

Primera Edición
Interiores papel bond 120g.
Forros cartulina sulfatada 12 pts.
Impreso en México por DICOGRAF
Julio - 2014



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL
ESTADO DE MORELOS

F FACULTAD
DE ARTES



CACNE

ISBN: 978-607-8332-41-0



9 786078 833241 >